

Journals

No. 56

Monday, May 16, 2016

11:00 a.m.

Journaux

N^o 56

Le lundi 16 mai 2016

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (firearm — definition of variant).

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 4.

Motions Nos. 1 to 4 were not proceeded with.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Tootoo (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) for Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was tied on the following division:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (arme à feu — définition de variante).

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 4.

Les motions n^{os} 1 à 4 ne sont pas mises en délibération.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Tootoo (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), au nom de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et il y a égalité des voix comme suit :

(Division No. 57 — Vote n° 57)

YEAS: 139, NAYS: 139

POUR : 139, CONTRE : 139

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Baylis	Beech
Bennett	Bittle	Blair	Bossio
Bratina	Brison	Caesar-Chavannes	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chen	Cormier	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Gould	Graham
Hardie	Harvey	Hehr	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewszky	Young	Zahid — 139	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Benson
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeschen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Fast	Fortin	Gallant

Garrison	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Harper	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Julian	Kelly	Kenney
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Leitch
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Mulcair	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Plamondon	Poilievre
Quach	Raitt	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 139	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The votes being equally divided, the Speaker gave his casting vote in the affirmative on the procedural grounds that debate should continue.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 14th Winter Meeting of the Organization for Security and Co-

Les votes étant partagés également, le Président use de son droit de vote prépondérant et vote en faveur pour le motif de procédure selon lequel le débat doit se poursuivre.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Philpott (ministre de la Santé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 14^e réunion d'hiver de

operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Vienna, Austria, from February 17 to 20, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-61-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 24th Annual Session of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Helsinki, Finland, from July 5 to 9, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-61-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Ninth Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-49.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the First Report of the Committee (Main Estimates 2016-17 — Vote 1 under Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1 under Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Votes 1 and 5 under Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, and Vote 1 under Senate Ethics Officer). — Sessional Paper No. 8510-421-50.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 and 13*) was tabled.

Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Fourth Report of the Committee, "Apply Without Fear: Special Immigration Measures for Nationals of Haiti and Zimbabwe". — Sessional Paper No. 8510-421-51.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3, 4, 11 and 12*) was tabled.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1, Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, on Tuesday, May 17, 2016, and on Wednesday, May 18, 2016, the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying).

l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Vienne (Autriche) du 17 au 20 février 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-61-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 24^e Session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Helsinki (Finlande) du 5 au 9 juillet 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-61-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le neuvième rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-421-49.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Calkins (Red Deer—Lacombe), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le premier rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2016-2017 — crédit 1 sous la rubrique Commissariat au lobbying, crédit 1 sous la rubrique Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, crédits 1 et 5 sous la rubrique Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée et crédit 1 sous la rubrique Conseiller sénatorial en éthique). — Document parlementaire n° 8510-421-50.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 et 13*) est déposé.

M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le quatrième rapport du Comité, « Présenter une demande sans craintes : mesure d'immigration spéciale pour les ressortissants haïtiens et zimbabwéens ». — Document parlementaire n° 8510-421-51.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3, 4, 11 et 12*) est déposé.

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1 du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le mardi 17 mai 2016 et le mercredi 18 mai 2016, la Chambre siège au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien pour considérer le projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir).

The question was put on the motion and, more than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1 (3), the motion was deemed withdrawn.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), one concerning assisted suicide (No. 421-00297);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning the electoral system (No. 421-00298).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the third reading stage of Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

La motion est mise aux voix et, plus de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est réputée retirée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00297);

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet du système électoral (n° 421-00298).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTIONS

M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)(a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

At 7:06 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes related to National Defence in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

At 11:08 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

ADJOURNMENT

Accordingly, at 11:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 19 h 6, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits reliés à la rubrique Défense nationale du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

À 23 h 8, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

AJOURNEMENT

En conséquence, à 23 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.